

- FR** Prise en main du KRD 100 avec les points de commande io-homecontrol® Somfy
- DE** Kurzanleitung für die Verwendung des KRD 100 mit den io-homecontrol®-Funksendern von Somfy
- IT** Comando del KRD 100 con i trasmettitori io-homecontrol® Somfy
- NL** Bedienung van de KRD 100 met Somfy io-homecontrol® bedieningspunten
- EN** Controlling the KRD 100 using Somfy io-homecontrol® control point
- ES** Manipulación del KRD 100 con los puntos de mando io-homecontrol® Somfy
- PT** Configuração do KRD 100 com os pontos de comando io-homecontrol® Somfy
- EL** Ανάλυση ελέγχου του KRD 100 με τα χειριστήρια io-homecontrol® Somfy
- DA** Brug KRD 100 sammen med Somfy io-homecontrol®-fjernbetjeningen
- FI** KRD 100:n käyttöönotto io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimillä
- SV** Styra KRD 100 med Somfy-fjärrkontrollen io-homecontrol®
- NO** Bruke KRD 100 sammen med Somfy io-homecontrol®-fjernkontroller



FRANÇAIS



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DEUTSCH



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.

www.io-homecontrol.com

ITALIANO



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

NEDERLANDS



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiografische technologie die eenvoudig te installeren is. Producten van het merk io-homecontrol® communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

ENGLISH



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labeled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

ESPAÑOL



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

PORTUGUÊS



io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



To io-homecontrol® βασίζεται σε μια προηγμένη, ασφαλή, ασύρματη και εύκολη στην εγκατάσταση τεχνολογία. Τα προϊόντα io-homecontrol® επικοινωνούν μεταξύ τους βελτιώνοντας το επίπεδο άνεσης, ασφαλείας και οικονομίας ενέργειας.

www.io-homecontrol.com

DANSK



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelse.

www.io-homecontrol.com

SUOMI



io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® -merkintä varustettujen tuotteiden välillä toimii yhteensopiva, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com

SVENSKA



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.


www.io-homecontrol.com


NORSK




io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelse.

www.io-homecontrol.com

Ce guide, qui complète la notice Velux®, décrit l'appairage et l'utilisation du KRD 100 avec un point de commande local  de type Situo io.

 Pour la mise en service du KRD 100, se référer à la notice Velux®.

Le KRD 100, équipé de la technologie radio io-homecontrol®, est compatible avec tous les points de commande io-homecontrol® Somfy. Pour l'appairage avec un point de commande bidirectionnel , se référer à la notice du point de commande.


1. Enregistrement d'un point de commande local io-homecontrol® Somfy

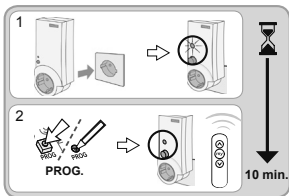
1.1. Enregistrement du premier point de commande local io-homecontrol® Somfy


1) Brancher le KRD 100 dans une prise électrique.

- Le voyant vert du KRD 100 clignote lentement ; le KRD 100 est en mode programmation pendant 10 minutes.


2) Faire un appui **bref** sur le bouton PROG. du point de commande local

 : le voyant vert du KRD 100 s'éteint ; le point de commande est enregistré.




 Si l'enregistrement n'est pas effectué dans les 10 min., le voyant vert clignote rapidement : l'enregistrement n'est alors plus possible. Pour réinitialiser le KRD 100, se référer à la notice Velux®.

1.2. Ajout ou suppression d'un point de commande local io-homecontrol® Somfy

1) Appuyer sur le bouton PROG. d'un point de commande local  io-homecontrol® Somfy déjà enregistré jusqu'à ce que son voyant vert s'allume (≈ 2 s) :

- Le voyant vert du KRD 100 clignote lentement ; le KRD 100 est en mode programmation pendant 10 minutes.


2) Faire un appui **bref** sur le bouton PROG du point de commande local  io-homecontrol® Somfy à ajouter ou à supprimer : le voyant vert du KRD 100 s'éteint ; le point de commande est enregistré ou supprimé.


2. Pilotage de l'application électrique avec un point de commande io-homecontrol® Somfy


- Brancher l'application électrique à piloter sur le KRD 100.

Pour activer l'application électrique : appuyer sur .

Pour désactiver l'application électrique : appuyer sur .

Die vorliegende Anleitung, die ergänzend zur Velux®-Anleitung gilt, beschreibt das Pairing und die Verwendung des KRД 100 mit einem lokalen  io-homecontrol®-Funksender von Somfy vom Typ Situo io.

 Informationen zur Inbetriebnahme des KRД 100 finden Sie in der Velux®-Anleitung.


Der KRД 100, der mit io-homecontrol®-Funktechnologie ausgestattet ist, ist mit allen io-homecontrol®-Funksendern von Somfy kompatibel. Informationen zum Pairing mit einem bidirektionalen  io-homecontrol®-Funksender von Somfy finden Sie in der Anleitung des Funksenders.

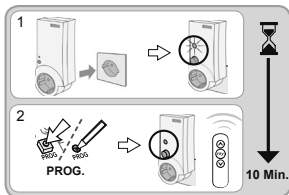
1. Einlernen eines lokalen io-homecontrol®-Funksenders von Somfy


1.1. Einlernen des ersten lokalen io-homecontrol®-Funksenders von Somfy

1) Schließen Sie den KRД 100 an eine elektrische Steckdose an.


- Die grüne Leuchte des KRД 100 blinkt langsam. Der KRД 100 bleibt 10 Minuten lang im Programmiermodus.

2) Drücken Sie **kurz** auf die PROG-Taste des lokalen  io-homecontrol®-Funksenders von Somfy: Die grüne Leuchte des KRД 100 erlischt und der Funksender ist eingelernt.




 Wird das Einlernen nicht innerhalb 10 Minuten durchgeführt, beginnt die grüne Leuchte schnell zu blinken: Das Einlernen ist jetzt nicht mehr möglich. Informationen zum erneuten Einschalten des KRД 100 finden Sie in der Velux®-Anleitung.

1.2. Hinzufügen oder Löschen eines lokalen io-homecontrol®-Funksenders von Somfy

1) Drücken Sie die PROG-Taste eines bereits eingelernten lokalen  io-homecontrol®-Funksenders von Somfy, bis die grüne Leuchte aufleuchtet (≈ 2 s):


- Die grüne Leuchte des KRД 100 blinkt langsam. Der KRД 100 bleibt 10 Minuten lang im Programmiermodus.


2) Drücken Sie **kurz** die PROG-Taste des lokalen  io-homecontrol®-Funksenders von Somfy, der hinzugefügt/gelöscht werden soll: Die grüne Leuchte des KRД 100 erlischt und der Funksender ist eingelernt bzw. gelöscht.

2. Steuerung des elektrischen Verbrauchers mit einem io-homecontrol®-Funksender von Somfy


- Schließen Sie den elektrischen Verbraucher an, der mit dem KRД 100 gesteuert werden soll.

Einschalten des elektrischen Verbrauchers: Drücken Sie .

Ausschalten des elektrischen Verbrauchers: Drücken Sie .

La presente guida, a completamento del libretto Velux®, descrive l'abbinamento e l'utilizzo del KRD 100 con un trasmettitore locale  io-homecontrol® Somfy di tipo Situio io.

 Per la messa in servizio del KRD 100, consultare il libretto Velux®.

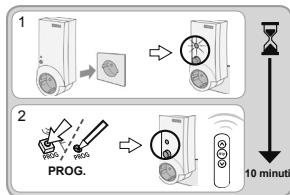
Il KRD 100, dotato della tecnologia radio io-homecontrol®, è compatibile con tutti i trasmettitori io-homecontrol® Somfy. Per l'abbinamento con un trasmettitore bidirezionale  io-homecontrol® Somfy, consultare il libretto del trasmettitore.


1. Programmazione di un trasmettitore locale io-homecontrol® Somfy


1.1. Programmazione del primo trasmettitore locale io-homecontrol® Somfy

1) Collegare il KRD 100 ad una presa elettrica.


- La spia verde del KRD 100 lampeggia lentamente; il KRD 100 rimane in modalità programmazione per 10 minuti.




2) Premere **brevemente** il pulsante PROG. del trasmettitore locale  io-homecontrol® Somfy: la spia verde del KRD 100 si spegne; il trasmettitore sarà programmato.

 Se la programmazione non sarà completata entro 10 minuti, la spia luminosa verde lampeggerà rapidamente: la programmazione non sarà più possibile. Per reinizializzare il KRD 100, consultare il libretto Velux®.

1.2. Aggiunta o eliminazione di un trasmettitore locale io-homecontrol® Somfy

1) Premere il pulsante PROG. di un trasmettitore locale  io-homecontrol® Somfy già programmato fino all'accensione della relativa spia verde (≈ 2 sec.):

- La spia verde del KRD 100 lampeggia lentamente; il KRD 100 rimane in modalità programmazione per 10 minuti.


2) Premere **brevemente** il pulsante PROG del trasmettitore locale  io-homecontrol® Somfy da aggiungere o da eliminare: la spia verde del KRD 100 si spegne; il trasmettitore sarà programmato o eliminato.


2. Comando dell'applicazione elettrica con un trasmettitore io-homecontrol® Somfy


- Collegare l'applicazione elettrica da comandare sul KRD 100.

Per attivare il prodotto elettrico finale: premere .

Per disattivare il prodotto elettrico finale: premere .

In deze gids, die een aanvulling is bij de handleiding van Velux®, staat het koppelen en het gebruik van de KRD 100 met een lokaal Somfy  io-homecontrol® bedieningspunt van het type Situo io.

 Voor het in werking stellen van de KRD 100 raadpleegt u de handleiding van Velux®.

De KRD 100 met io-homecontrol® radiotechnologie is compatibel met alle Somfy io-homecontrol® bedieningspunten. Voor het koppelen met een tweerichtings Somfy  io-homecontrol® bedieningspunt raadpleegt u de handleiding van het bedieningspunt.

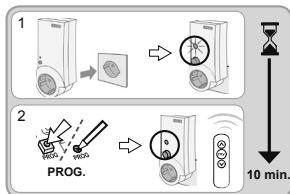
1. Opslaan van een lokaal Somfy io-homecontrol® bedieningspunt


1.1. Opslaan van het eerste lokale Somfy io-homecontrol® bedieningspunt

1) Sluit de KRD 100 aan op een stopcontact.

- De groene led van de KRD 100 knippert langzaam; de KRD 100 blijft gedurende 10 minuten in de programmeermode.

2) Druk **kort** op de PROG toets van het lokale Somfy  io-homecontrol® bedieningspunt: de groene led van de KRD 100 gaat uit; het bedieningspunt is geprogrammeerd.




 Als het programmeren niet binnen 10 minuten klaar is, zal de groene led snel knipperen: programmeren is niet langer mogelijk. Voor het resetten van de KRD 100 raadpleegt u de handleiding van Velux®.

1.2. Toevoegen of wissen van een lokaal Somfy io-homecontrol® bedieningspunt

1) Druk op de PROG toets van een lokaal Somfy  io-homecontrol® bedieningspunt dat al geprogrammeerd is tot de groene led oplicht (≈ 2 sec.):


- De groene led van de KRD 100 knippert langzaam; de KRD 100 blijft gedurende 10 minuten in de programmeermode.


2) Druk **kort** op de PROG toets van het lokale Somfy  io-homecontrol® bedieningspunt dat toegevoegd of gewist moet worden: de groene led van de KRD 100 gaat uit; het bedieningspunt is geprogrammeerd of gewist.

2. Het elektrisch product besturen met een Somfy io-homecontrol® bedieningspunt


- Sluit het te besturen elektrische product aan op de KRD 100.

Om het elektrisch product te activeren: druk op .

Om het elektrisch product te deactiveren: druk op .

This guide, which is a supplement to the Velux® guide, describes the procedure for pairing and using the KRD 100 with a Somfy Situo io-type  io-homecontrol® local control point.

 To commission the KRD 100, refer to the Velux® guide.


The KRD 100 is equipped with io-homecontrol® radio technology and is compatible with all Somfy io-homecontrol® control points. To pair it with a Somfy  io-homecontrol® bidirectional control point, refer to the control point guide.

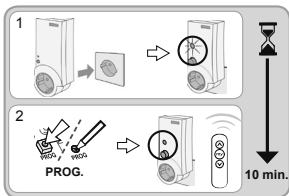
1. Programming a Somfy io-homecontrol® local control point


1.1. Programming the first Somfy io-homecontrol® local control point

1) Connect the KRD 100 to an electrical socket.


- The green indicator light on the KRD 100 flashes slowly; the KRD 100 is in programming mode for 10 minutes.

2) Briefly press the PROG button on the Somfy io-homecontrol® local  control point: the green indicator light on the KRD 100 goes out; the control point is programmed.




 If programming has not been completed within 10 minutes, the green indicator light will flash quickly: programming is no longer possible. To reset the KRD 100, refer to the Velux® guide.

1.2. Adding or deleting a Somfy io-homecontrol® local control point

1) Press the PROG button on a programmed Somfy  io-homecontrol® local control point until its green indicator light comes on (≈ 2 s):

- The green indicator light on the KRD 100 flashes slowly; the KRD 100 is in programming mode for 10 minutes.


2) Briefly press the PROG button on the Somfy io-homecontrol® local  control point to be added or deleted: the green indicator light on the KRD 100 goes out; the control point is programmed or deleted.

2. Controlling the electrical end-product using a Somfy io-homecontrol® control point


- Connect the electrical end-product to be controlled to the KRD 100.

To activate the electrical end-product: press .

To deactivate the electrical end-product: press .

Esta guía, que completa la guía Velux®, describe el emparejamiento y la utilización del KRD 100 con un punto de mando local  io-homecontrol® Somfy de tipo Situó io.

 Para la puesta en marcha del KRD 100, consulte la guía Velux®.

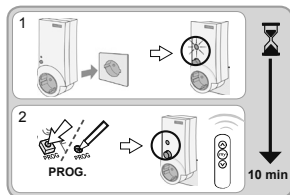
El KRD 100, equipado con la tecnología radio io-homecontrol®, es compatible con todos los puntos de mando io-homecontrol® Somfy. Para el emparejamiento con un punto de mando bidireccional  io-homecontrol® Somfy, consulte la guía del punto de mando.


1. Registro de un punto de mando local io-homecontrol® Somfy


1.1. Registro del primer punto de mando local io-homecontrol® Somfy

1) Conecte el KRD 100 a un enchufe.


- El indicador luminoso verde del KRD 100 parpadea lentamente; el KRD 100 permanece en modo programación durante 10 minutos.




2) Pulse **brevemente** el botón PROG del punto de mando local  io-homecontrol® Somfy: el indicador luminoso verde del KRD 100 se apaga; el punto de mando queda registrado.

 Si no se ha completado la programación al cabo de 10 minutos, el indicador luminoso verde parpadeará con rapidez: no puede llevarse a cabo la programación. Para reinicializar el KRD 100, consulte la guía Velux®.

1.2. Cómo añadir o eliminar un punto de mando local io-homecontrol® Somfy

1) Pulse el botón PROG. de un punto de mando local  io-homecontrol® ya programado hasta que se encienda su indicador luminoso verde (≈ 2 s):

- El indicador luminoso verde del KRD 100 parpadea lentamente; el KRD 100 permanece en modo programación durante 10 minutos.


2) Pulse **brevemente** el botón PROG del punto de mando local  io-homecontrol® Somfy que se va a añadir o a suprimir: el indicador luminoso verde del KRD 100 se apaga; el punto de mando queda registrado o eliminado.


2. Control del producto final eléctrico con un punto de mando io-homecontrol® Somfy


- Conecte el producto final eléctrico que se quiera controlar al KRD 100.

Para activar el producto final eléctrico: pulsar .

Para desactivar el producto final eléctrico: pulsar .

Este guia, que completa o guia Velux®, descreve o emparelhamento e a utilização do KRD 100, utilizando um ponto de comando local  io-homecontrol® Somfy do tipo Situo io.

 Para a colocação em serviço do KRD 100, consultar o guia Velux®.

O KRD 100, equipado com a tecnologia rádio io-homecontrol®, é compatível com todos os pontos de comando io-homecontrol® Somfy. Para o emparelhamento com um ponto de comando bidireccional  io-homecontrol® Somfy, consultar o guia do ponto de comando.

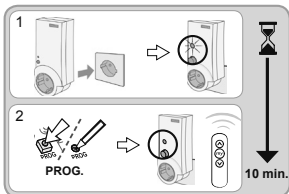
1. Memorização de um ponto de comando local io-homecontrol® Somfy


1.1. Registo do primeiro ponto de comando local io-homecontrol® Somfy

1) Ligar o KRD 100 a uma tomada eléctrica.


- O testemunho verde do KRD 100 pisca lentamente; o KRD 100 está em modo de programação durante 10 minutos.

2) **Pressionar brevemente** o botão "PROG" do ponto de comando local  io-homecontrol® Somfy: o testemunho verde do KRD 100 apaga-se; o ponto de comando está memorizado.




 Se a programação não tiver sido concluída no intervalo de 10 minutos, o testemunho verde pisca rapidamente: a programação já não é possível. Para reinicializar o KRD 100, consultar o guia Velux®.

1.2. Adicionar ou apagar um ponto de comando local io-homecontrol® Somfy


1) Pressionar o botão "PROG" de um ponto de comando local  io-homecontrol® Somfy, que já tenha sido memorizado, até o testemunho verde se acender (≈ 2 segundos):

- O testemunho verde do KRD 100 pisca lentamente; o KRD 100 está em modo de programação durante 10 minutos.


2) Pressionar **brevemente** o botão "PROG" do ponto de comando local  io-homecontrol® Somfy a adicionar ou a apagar: o testemunho verde do KRD 100 apaga-se; o ponto de comando é memorizado ou apagado.

2. Comandar o dispositivo eléctrico utilizando um ponto de comando io-homecontrol® Somfy


- Ligar o dispositivo eléctrico a comandar ao KRD 100.

Para activar o dispositivo eléctrico: pressionar .

Para desactivar o dispositivo eléctrico: pressionar .

Ο οδηγός αυτός, που συμπληρώνει τις οδηγίες Velux®, περιγράφει το συγχρονισμό και τη χρήση του KRD 100 με ένα τοπικό χειριστήριο  io-homecontrol® Somfy τύπου Sitio io.

 Για τον έλεγχο λειτουργίας του KRD 100, ανατρέξτε στις οδηγίες Velux®.


Το KRD 100, εξοπλισμένο με την ασύρματη τεχνολογία io-homecontrol®, είναι συμβατό με όλα τα χειριστήρια io-homecontrol® Somfy. Για το συγχρονισμό με ένα αμφίδρομο χειριστήριο  io-homecontrol® Somfy, ανατρέξτε στις οδηγίες του χειριστηρίου.

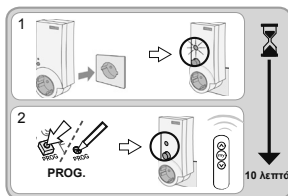
1. Καταχώρηση τοπικού χειριστηρίου io-homecontrol® Somfy


1.1. Καταχώρηση του πρώτου τοπικού χειριστηρίου io-homecontrol® Somfy

1) Συνδέστε το KRD 100 σε μια πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.


- Το πράσινο ενδεικτικό φως του KRD 100 αναβοσβήνει αργά. Το KRD 100 παραμένει σε λειτουργία προγραμματισμού για 10 λεπτά.

2) Πατήστε **στιγμιαία** το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του τοπικού χειριστηρίου  io-homecontrol® Somfy : το πράσινο ενδεικτικό φως του KRD 100 σβήνει. Το χειριστήριο καταχωρείται.




 Εάν ο προγραμματισμός δεν έχει ολοκληρωθεί εντός 10 λεπτών, το πράσινο ενδεικτικό φως θα αναβοσβήνει γρήγορα: ο προγραμματισμός δεν είναι πλέον δυνατός. Για επαναπρογραμματισμό του KRD 100, ανατρέξτε στις οδηγίες Velux®.

1.2. Προσθήκη ή αφαίρεση τοπικού χειριστηρίου io-homecontrol® Somfy


1) Πατήστε το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» σε ένα τοπικό χειριστήριο  io-homecontrol® Somfy, που έχει ήδη καταχωρηθεί, έως ότου το πράσινο ενδεικτικό φως ανάψει (≈ 2 δευτ.):

- Το πράσινο ενδεικτικό φως του KRD 100 αναβοσβήνει αργά. Το KRD 100 παραμένει σε λειτουργία προγραμματισμού για 10 λεπτά.

2) Πατήστε **στιγμιαία** το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» στο τοπικό χειριστήριο  io-homecontrol® Somfy που θέλετε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε: το πράσινο ενδεικτικό φως του KRD 100 σβήνει. Το χειριστήριο καταχωρείται ή αφαιρείται.


2. Έλεγχος του ηλεκτρικού τελικού προϊόντος με χρήση χειριστηρίου io-homecontrol® Somfy

- Συνδέστε το ηλεκτρικό τελικό προϊόν, που θέλετε να ελέγχετε, στο KRD 100.

Για να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό τελικό προϊόν: πατήστε το πλήκτρο .

Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό τελικό προϊόν: πατήστε το πλήκτρο .

Denne installationsvejledning supplerer installationsvejledningen til Velux® og indeholder en beskrivelse af tilslutning og betjening af KRD 100 sammen med en lokal Somfy  io-homecontrol®-betjeningsboks af typen Situo io.

 Du kan se, hvordan du anvender KRD 100 i installationsvejledningen til Velux®.


KRD 100, som er udstyret med radioteknologien io-homecontrol®, er kompatibel med alle Somfy io-homecontrol®-fjernbetjener. Du kan se, hvordan du tilknytter en tovejs Somfy  io-homecontrol®-betjeningsboks i brugsanvisningen til betjeningsboksen.

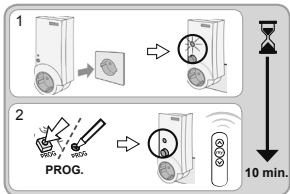
1. Lagring af en lokal Somfy io-homecontrol®-betjeningsboks


1.1. Lagring af den første lokale Somfy io-homecontrol®-betjeningsboks

1) Slut KRD 100 til et strømudtag.


- Den grønne lampe på KRD 100 blinker langsomt; KRD 100 er i programmeringsmode i 10 minutter.

2) Tryk kort på PROG.-knappen på den lokale Somfy  io-homecontrol®-betjeningsboks: Det grønne indikatorlys på KRD 100 slukkes; betjeningsboksen er gemt.




 Hvis programmeringen ikke er afsluttet i løbet af 10 minutter, blinker det grønne indikatorlys hurtigt: Programmeringer ikke længere mulig. Du kan se, hvordan du genstarter KRD 100, i installationsvejledningen til Velux®.

1.2. Tilføjersletten lokal Somfy io-homecontrol®-fjernbetjening

1) Tryk på knappen PROG. på en lokal Somfy  io-homecontrol®-betjeningsboks, som allerede er programmeret, indtil det grønne indikatorlys begynder at lyse (≈ 2 s):

- Den grønne lampe på KRD 100 blinker langsomt; KRD 100 er i programmeringsmode i 10 minutter.

2) Tryk **kort** på knappen PROG. på den lokale Somfy  io-homecontrol®-betjeningsboks, der skal tilføjes eller slettes: Det grønne indikatorlys på KRD 100 slukkes; betjeningsboksen er programmeret.

2. Styling af det elektriske produkt med en Somfy io-homecontrol®-betjeningsboks


- Tilslut det produkt, der skal styres via KRD 100.


Sådan aktiveres det elektriske slutprodukt: Tryk på .

Sådan deaktiveres det elektriske slutprodukt: Tryk på .

DA

Tässä oppaassa, joka täydentää Velux®-opasta, kuvataan KR D 100:n ohjelmointi ja käyttö Situo io -tyyppisellä paikallisella  io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimellä.

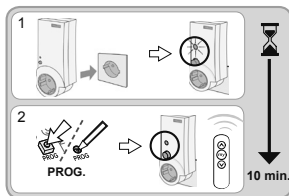
 Katso KR D 100:n käyttöön liittyvät ohjeet Velux®-oppaasta.

KR D 100, jossa käytetään io-homecontrol®-radioteknologiaa, on yhteensopiva kaikkien io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimien kanssa. Katso kaksisuuntaisella  io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimellä tehtävään ohjelmointiin liittyvät ohjeet kaukosäätimen oppaasta.


1. Paikallisen io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimen tallennus

1.1. Ensimmäisen paikallisen io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimen tallennus



- 1) Kytke KR D 100 pistorasiaan.
 - KR D 100:n vihreä merkkivalo vilkkuu hitaasti; KR D 100 on ohjelmointitilassa 10 minuuttia.



- 2) Paina **lyhyesti** paikallisen  io-homecontrol® Somfy-kaukosäätimen PROG-painiketta: KR D 100:n vihreä merkkivalo sammuu; kaukosäädin on tallennettu.

 Jos ohjelmointia ei ole saatu loppuun 10 minuutissa, vihreä merkkivalo vilkkuu nopeasti: ohjelmointia ei voi enää tehdä. Katso KR D 100:n alkuasetusten palauttamiseen liittyvät ohjeet Velux®-oppaasta.

1.2. Paikallisen io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimen lisääminen tai poisto

- 1) Paina tallennetun paikallisen  io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimen PROG-painiketta, kunnes kaukosäätimen vihreä merkkivalo syttyy (≈ 2 s):
 - KR D 100:n vihreä merkkivalo vilkkuu hitaasti; KR D 100 on ohjelmointitilassa 10 minuuttia.
- 2) Paina **lyhyesti** lisättävän tai poistettavan paikallisen  io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimen PROG-painiketta: KR D 100:n vihreä merkkivalo sammuu; kaukosäädin on tallennettu tai poistettu.

2. Laitteen ohjaus io-homecontrol® Somfy -kaukosäätimellä

- Kytke ohjattava laite KR D 100:aan.

Laitteen aktivoiminen: paina .

Laitteen sammuttaminen: paina .

Den här guiden, som kompletterar bruksanvisningen för Velux®, beskriver hur man parkopplar och använder KRD 100 med Somfys lokala fjärrkontroll io-homecontrol®.

⚠ För installation av KRD 100, se bruksanvisningen för Velux®.

KRD 100 är utrustad med radiotekniken io-homecontrol® och är kompatibel med alla Somfys io-homecontrol®-fjärrkontroller. För parkoppling med en dubbelriktad io-homecontrol®, se fjärrkontrollens bruksanvisning.

1. Inprogrammering av Somfys lokala fjärrkontroll

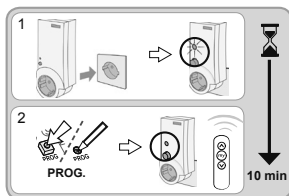
io-homecontrol®

1.1. Registrering av din första lokala io-homecontrol®-fjärrkontroll

1) Anslut KRD 100 till ett vägguttag.

- Den gröna kontrollampan på KRD 100 blinkar långsamt; KRD 100 är i programmeringsläge under 10 minuter.

2) Gör en **snabb** tryckning på PROG-knappen på den lokala io-homecontrol®-fjärrkontrollen: den gröna kontrollampan på KRD 100 släcks; fjärrkontrollen har programmerats in.



⚠ Om registreringen inte har slutförts inom tio minuter blinkar den gröna indikatorlampan snabbt: det går då inte längre att programmera in något. För att starta om KRD 100, se bruksanvisningen för Velux®.

1.2. Tillägg eller radering av en lokal io-homecontrol®

1) Tryck på PROG-knappen på en lokal io-homecontrol®-fjärrkontroll som redan har programmerats in ända tills den gröna kontrollampan tänds. (≈ 2 s):

- Den gröna kontrollampan på KRD 100 blinkar långsamt; KRD 100 är i programmeringsläge under 10 minuter.


2) Gör en **snabb** tryckning på PROG-knappen på den lokala io-homecontrol®-fjärrkontroll som ska läggas till eller raderas: den gröna kontrollampan på KRD 100 släcks; fjärrkontrollen har inprogrammerats eller raderats.


2. Styrning av den eldrivna enheten med Somfys fjärrkontroll io-homecontrol®


- Koppla in den eldrivna apparat som ska styras till KRD 100.

Så här aktiverar du den elektriska slutprodukten: tryck på **▲**.

Så här avaktiverar du den elektriska slutprodukten: tryck på **▼**.


Denne installasjonsguiden utfyller installasjonsguiden for Velux® og beskriver tilknytning og bruk av KRD 100 sammen med en lokal Somfy  io-homecontrol®-fjernkontroll av typen Situo io.

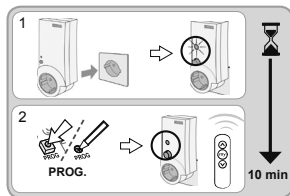
 For idriftsetting av KRD 100, se installasjonsguiden for Velux®.


KRD 100, som er utstyrt med radioteknologien io-homecontrol®, er kompatibel med alle Somfy io-homecontrol®-fjernkontroller. For tilknytning til en toveis Somfy  io-homecontrol®-fjernkontroll, se bruksanvisningen for fjernkontrollen.

1. Lagring av en lokal Somfy io-homecontrol®-fjernkontroll



1.1. Lagring av den første lokale Somfy io-homecontrol®-fjernkontrollen

- 1) Koble KRD 100 til et strømuttak.
 - Den grønne lampen på KRD 100 blinker langsomt; KRD 100 er på programmering i 10 minutter.
- 2) Trykk **kort** på PROG.-knappen på den lokale Somfy  io-homecontrol®-fjernkontrollen: Den grønne kontrollampen på KRD 100 slukner; fjernkontrollen er lagret.



 Hvis lagringen ikke fullføres i løpet av ti minutter, blinker den grønne kontrollampen raskt: Lagring er da ikke lenger mulig. For å initialisere KRD 100 på nytt, se installasjonsguide for Velux®.


1.2. Legge til eller slette en lokal Somfy io-homecontrol®-fjernkontroll

- 1) Trykk på PROG.-knappen på en lokal Somfy  io-homecontrol®-fjernkontroll som allerede er lagret inntil den grønne kontrollampen lyser (≈ 2 s):
 - Den grønne lampen på KRD 100 blinker langsomt; KRD 100 er på programmering i 10 minutter.
- 2) Trykk **kort** på PROG.-knappen på den lokale Somfy  io-homecontrol®-fjernkontrollen som skal legges til eller slettes: Den grønne kontrollampen på KRD 100 slukner; fjernkontrollen er lagret eller slettet.

2. Styring av det elektriske produktet med en Somfy io-homecontrol®-fjernkontroll

- Koble produktet som skal styres til KRD 100.

Aktivere det elektriske produktet: Trykk på .

Deaktivere det elektriske produktet: Trykk på .

Somfy worldwide

Argentina:
Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia:
Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria:
Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium:
Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil:
Somfy Brasil Ltda
Tel: +55 11 3695 3585

Canada:
Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China:
Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia :
Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus :
Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic:
Somfy, spol. s.r.o.
Tel: +(420) 267 913 076-8

Denmark:
Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export:
Somfy Export
Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76
Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53

Finland:
Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France :
Somfy France
Tel. : +33 (0) 820 376 639
(0.12 € TTC/min)

Germany:
Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece:
Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong:
Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary :
Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

India:
Somfy India PVT Ltd
Tel: +(91) 11 4165 9176

Indonesia:
Somfy Jakarta
Tel: +(62) 21 719 3620

Iran:
Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Israel:
Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy:
Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181

Japan:
SOMFY KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan:
Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel: +966 1 47 23 020
Tel: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait:
Somfy Kuwait
Tel: +965 4348906

Lebanon:
Somfy Lebanon
Tel: +961 (0) 3 139 224

Malaysia:
Somfy Malaysia
Tel:+60 (0) 3 228 74743

Mexico:
Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco:
Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands:
Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway:
Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland:
Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal:
Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840

Romania:
Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081

Russia:
Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia:
SOMFY Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore:
Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic:
Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

South Korea:
Somfy JOO
Tel: +82 (0) 31 600 5250

Spain:
Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden:
Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0)40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G. -
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan:
Somfy Development and
Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand:
Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia:
Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey:
Somfy TurkeyMah.,
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates:
Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom:
Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States:
Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300